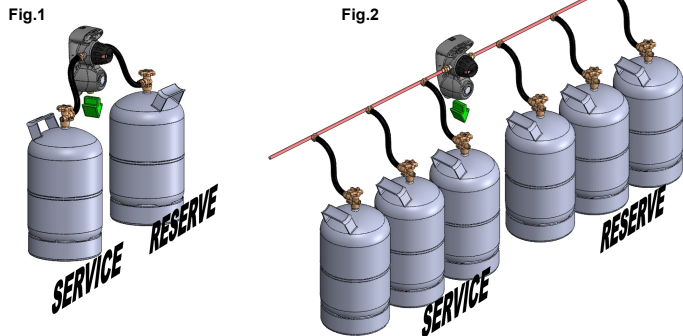


**Inverseur automatique basse pression
5175-COMPACT100**

Application

Dans une installation gaz réalisée à partir d'un poste de 2 bouteilles (Fig.1) ou de 2 groupes de bouteilles (Fig.2) de GPL (Butane, Propane ou leurs mélanges), l'inverseur automatique assure une alimentation continue en gaz en soutirant le gaz préférentiellement du côté « SERVICE » jusqu'à ce que la pression soit insuffisante pour répondre à la demande de l'installation gaz. Alors, le soutirage s'inverse automatiquement depuis le côté « RESERVE » pour assurer la continuité de l'alimentation en gaz sans avoir d'interruption de service tout en vidant complètement la bouteille côté « SERVICE ».



Nota : dans la suite du texte, pour simplifier la lecture, il est fait référence au poste de 2 bouteilles. En cas d'utilisation de 2 groupes de bouteilles il conviendra d'interpréter le terme "bouteille" comme étant "groupe de bouteilles".

L'inverseur automatique permet de prélever prioritairement le gaz dans la bouteille de « SERVICE » (Fig.1 et Fig.2) et de ne prélever le gaz dans celle de « RESERVE » que lorsque celle de « SERVICE » ne suffit plus à assurer le débit demandé.

L'indicateur (B) situé sur la manette (C) informe sur l'état de fonctionnement. Lorsqu'il devient rouge, il signale que le gaz est prélevé en tout ou partie, sur la bouteille de « RESERVE ».

Les inverseurs automatiques 5175 et COMPACT100 cumulent les fonctions de première et 2ème détente ce qui permet un raccordement direct à l'installation alimentant les appareils à gaz.

Température de fonctionnement de -20°C à +50°C.

Note : vérifiez toujours que la pression de sortie de l'inverseur automatique répond aux exigences de tous les appareils fournis.

Avvertissements

- Les inverseurs automatiques 5175 et COMPACT100 conviennent pour un prélèvement en phase gazeuse. Il ne doivent pas être utilisés en phase liquide.
- Le nombre et le type de bouteilles, le type de gaz, le lieu d'installation, les pressions ainsi que les types d'organes de sécurité peuvent faire l'objet de réglementations locales. S'y référer.
- Quand durablement, aucune bouteille n'est connectée d'un côté, l'inverseur automatique assure toujours la fonction de détente. Par sécurité, la connexion d'entrée non-utilisée devra être bouchée avec un bouchon approprié.

Les inverseurs automatiques 5175 et COMPACT100 ne sont pas destinés aux installations de gaz dans les caravanes de tourisme et les camping-cars.

Conception et réalisation

Les inverseurs automatiques 5175 et COMPACT100 sont conçus, assemblés et testés selon la norme européenne EN 16129.

Les principaux composants de l'inverseur automatique sont réalisés dans les matériaux suivants :

- corps et couvercle : zamac (alliage de zinc) selon EN 1774,
- membrane et joints élastomère selon EN 549,
- support de fixation murale : polyamide 6.6,
- coque de protection : ABS,
- manette de sélection : polyamide 6,
- connecteurs : selon les modèles : laiton selon EN 12164 ou zamac selon EN 1774.

Chaque connexion d'entrée est équipée de :
- clapets anti-retour qui empêchent toute fuite pendant le changement de bouteille de gaz,
- filtres qui empêchent la pénétration de débris.

CLESSE Industries Z.I. le Bois Joli, CS 80118, 63808 Cournon d'Auvergne France
Tel.: +33 (0)4 63.66.30.01 - Email: commercial@clesse.eu - www.clessefrance.fr

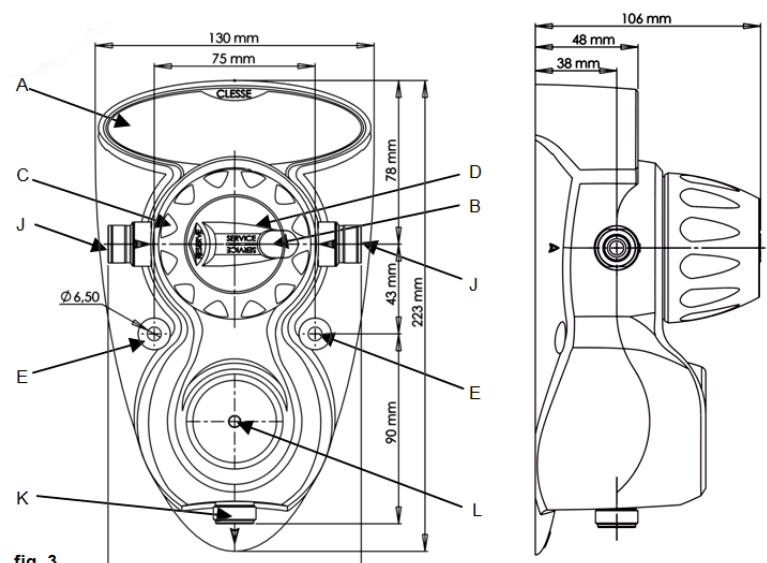
NOVA COMET S.r.l. Via Enrico Mattei, 28, 25046 Cazzago San Martino (BS) Italia
Tel.: +39 030 2159111 - Email: info@novacomet.it - www.novacomet.it

CLESSE (UK) Ltd Drakes Broughton Business Park, Worcester Road, Drakes Broughton Pershore, Worcestershire WR10 2AG United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1905 842020 - Email: sales@clesse.co.uk - www.clesse.co.uk

CLESSE do Brasil Ltda Av. Rudolf Dafferner, 601, Bloco C1 Alto da Boa Vista, Sorocaba (SP) CEP 18085-005 Brasil
Tel.: +55 15 3218 1222 - Email: vendas@clesse.com.br - www.clesse.com.br

Organe de sécurité optionnel

Une soupape de surpression intégrée dans la partie détente basse pression équipe les inverseurs automatiques COMPACT100. Elle permet d'évacuer les éventuelles surpressions pouvant résulter de la présence d'impuretés sur le clapet de détente basse pression ou résulter d'expansions thermiques. Sa présence est notée PRV sur le produit (A).
Avertissement : une soupape est susceptible de faire débiter du gaz dans l'air ambiant. Prendre toute les précautions nécessaires afin d'éviter l'évacuation vers des locaux ou des zones à risque.
Les dimensions sont indiquées (Fig.3).



Nota : les dimensions entre les connexions sont indicatives car elles dépendent du type de connexion.

Fonctionnement de l'inverseur automatique

Type de gaz dans les bouteilles

Le GPL (gaz de pétrole liquéfié) contenu dans les bouteilles est composé majoritairement de butane ou de propane. Il contient aussi, en moindre quantité, d'autres hydrocarbures.

- le Butane commercial, contient majoritairement du butane,
- le Propane commercial, contient majoritairement du propane,
- le GPL, est un mélange de butane et propane dans des proportions non définies.

Vaporisation dans les bouteilles (Fig.4)

Dans une bouteille (Fig.4), le GPL est sous forme liquide en partie basse (T) et sous forme gazeuse en pression en partie haute (R).

Lors du soutirage (consommation de gaz), la pression du volume gazeux (R) se reconstitue par ébullition de la partie liquide. Cette vaporisation refroidit le liquide. Celui-ci se réchauffe par les parois de la bouteille en contact avec l'air ambiant.

A noter que les composés possédant une pression élevée (propane) se vaporiseront plus vite que ceux ayant une pression faible (butane).

Pression dans les bouteilles (Fig.5)

La pression dans la bouteille dépend uniquement de la composition et de la température du mélange GPL, à chaque instant.

Le graphique (Fig.5) donne la pression relative dans la bouteille en fonction de la température du GPL. Lors du soutirage la température baisse et donc la pression baisse.

En fin de vidage de bouteille la pression est plus basse qu'en début, à cause de la vaporisation préférentielle des composés générant une forte pression.

Capacité de débit des bouteilles (Fig.6)

Le débit maximum possible dépend :
- du type de gaz,
- du niveau dans les bouteilles,
- de la température ambiante,
- du temps d'utilisation,
- des dimensions et du type de matériau des bouteilles,
- du nombre de bouteilles.

A titre indicatif, le tableau (Fig.6) donne pour une bouteille en acier ayant une capacité en gaz 10 à 15 kg, pleine à moitié, le débit maximum possible en fonction du type de gaz (butane ou propane), de la température extérieure et de la durée d'utilisation.

L'inversion automatique

La flèche (D) sur la manette indique la bouteille dite « SERVICE ». L'autre bouteille est appelée « RESERVE ». La sélection de la bouteille dite « SERVICE » s'effectue par rotation manuelle de la manette (C) (Fig. 9). Lorsque la pression de la bouteille « SERVICE » est suffisante, tout le débit de gaz est assuré par cette bouteille. Lorsque la pression devient insuffisante, le débit de

gaz est assuré par la bouteille « RESERVE » :

- en complément, quand le débit demandé vient à dépasser la capacité de débit de la bouteille « SERVICE »,
 - en totalité, quand la bouteille « SERVICE » est vide.
- Dans toutes les conditions de débit, si les bouteilles « SERVICE » et « RESERVE » sont identiques, la bouteille « SERVICE » sera vide avant la bouteille « RESERVE ». L'indicateur (B) devient rouge lorsque la bouteille « SERVICE » n'assure plus tout le débit.

Marquage

Conformément aux exigences de la norme EN 16129, les caractéristiques principales sont marquées sur l'inverseur automatique (A) à l'aide d'un processus de marquage laser assurant une haute résistance. De plus, des flèches sont intégrées dans la coque de protection afin d'indiquer la direction des flux de gaz entrant et sortant.

Marquage de l'inverseur (se référer au marquage laser)	5175	COMPACT100
Nom du Fabricant	CLESSE	
Norme de référence	EN 16129	
Nom commercial de l'inverseur	5175	COMPACT100
Type de gaz	BUTANE ou PROPANE	
Capacité de débit	2,6 - 4 - 5 - 8 kg/h	
Plage de pression d'entrée (Pu)	Voir	
Pression de détente (Pd)	Voir	
Pression de détente intermédiaire (Pdi)	0,5 - 0,8 - 1,0 ou 1,2 bar	
Type de connexion d'entrée (G)	Voir G.xx	
Type de connexion de sortie (H)	Voir H.xx	
Soupape de sécurité	Voir PRV	
Date de production	ss/aa (semaine / an)	

Nota : la pression d'inversion, notée "Pdi" indique la pression nominale à la sortie du premier étage de détente.

Avvertissement avant installation

LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT AURA POUR CONSÉQUENCE D'EXCLURE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT CONCERNANT TOUT DOMMAGE OU SINISTRE QUI POURRAIT INTERVENIR.

Les gaz peuvent être dangereux. Le non respect des instructions, une mauvaise installation ou un manque de vérifications peuvent conduire à une explosion ou un incendie et provoquer des dommages, des blessures graves voire des décès. Le montage, la vérification et la maintenance des installations doivent être effectués par des personnes ayant la compétence nécessaire en relation avec le type de gaz et la fonction réalisée.

L'installation doit être réalisée, vérifiée, utilisée et entretenue en conformité à la réglementation du pays. En cas de doute, contacter un service compétent. S'assurer que l'inverseur automatique n'ai pas été endommagé durant le stockage et le transport.

S'assurer que les robinets des bouteilles et de l'installation soient fermés et qu'il n'y ait pas de source d'ignition à proximité.

Vérifier que les connexions d'entrée (J) et celle de sortie (K) de l'inverseur automatique soient compatibles avec celles de l'installation.

Nettoyer efficacement (soufflage) les tubulures. Le cas échéant, vérifier que l'installation des appareils à gaz soit correcte.

Vérifier la présence, l'état et l'éventuelle date de péremption des lyres et flexibles. Si des joints sont utilisés dans l'installation, vérifier leur présence et leur intégrité. Les changer si nécessaire.

L'inverseur automatique doit être relié directement à une bouteille ou à un système multi-bouteilles. Afin d'assurer un fonctionnement correct dans toutes les conditions de service, s'assurer que le nombre et le type de bouteilles pour chaque coté soit correctement défini ainsi que la perte de charge dans les canalisations, connecteurs, vannes et autres composants en aval.

Installation

L'inverseur automatique sera de préférence, installé à l'extérieur (voir réglementation locale) et doit être positionné ou protégé de manière à empêcher la pénétration directe de la pluie, des éclaboussures, de la neige et des eaux de ruissellement ou tout autre agent (poussière, sable, mortier, ...) qui pourraient obstruer les événements.

L'inverseur automatique doit être positionné plus haut que les robinets (ou valves) des bouteilles, avec sa connexion de sortie dirigée vers le bas.

TOUJOURS ORIENTER LA SORTIE VERS LE BAS

Toutes les tubulures et lyres utilisées en amont de l'inverseur automatique ne doivent pas présenter de point bas et ne doivent pas être de longueur excessive (Fig.1, Fig.2 et Fig.8).



L'inverseur automatique se fixe sur une paroi à l'aide de 2 vis dans les logements (E).

S'assurer que les types de connexion des lyres ou tubulures à raccorder aux entrées (J) et à la sortie (K) sont compatibles avec ceux de l'inverseur automatique.

Raccorder ces éléments en respectant le sens de passage du gaz indiqué par les flèches (F) et effectuer un test d'étanchéité selon les exigences réglementaires.

Mise en service

A la fin de l'installation ou après avoir remplacé une bouteille ou fermé une vanne d'alimentation, il est nécessaire de réaliser l'opération de mise en service comme suit :

- 1) Ouvrir lentement l'ensemble des robinets de toutes les bouteilles connectées (« SERVICE » et « RESERVE »),
 - 2) Ouvrir lentement les éventuels robinets montés en aval.
- L'indicateur n'affiche plus de couleur rouge. Vérifier l'étanchéité des raccordements, en utilisant une méthode appropriée telle qu'un liquide moussant (ex. DETECTO CLESSE).

Ajustement de la pression de sortie

Certains modèles, dans certains pays, donnent la possibilité d'ajuster la pression de sortie. L'ajustement par tournevis approprié est accessible en retirant l'opercule (L).

Attention : cet ajustement ne peut être effectué que par des personnes compétentes en respectant strictement la réglementation du pays et est soumis aux règles locales et aux restrictions de sécurité, veuillez vous y référer.

Utilisez l'extrémité plate d'une clé Allen de 4 mm et positionnez l'extrémité hexagonale à l'intérieur du couvercle de l'inverseur.

Réglez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer. Ne pas forcer le dispositif de réglage une fois qu'il a atteint la butée, quelle que soit la direction.

Changement de bouteille

La bouteille « SERVICE » est vide lorsque l'indicateur est rouge en condition stable de débit nul ou de faible débit. Il est recommandé de vérifier cette condition après un certain temps de stabilisation.

Pour remplacer la bouteille vide (Fig.10) :

- Fermer le robinet de la bouteille « SERVICE » vide,
 - Tourner la manette (C) d'un demi-tour en butée. La bouteille qui était « RESERVE » devient alors « SERVICE » (Fig.9). La couleur rouge de l'indicateur disparaît,
 - Remplacer la bouteille vide par une bouteille pleine,
 - Ouvrir le robinet de cette bouteille qui constitue alors la nouvelle « RESERVE ».
- Toujours vérifier l'étanchéité des raccordements avec une méthode appropriée telle qu'un liquide moussant (ex. DETECTO CLESSE).



Maintenance

Du fait de certaines altérations qui pourraient survenir du fait de causes externes, il est recommandé de vérifier régulièrement l'installation gaz. En conditions normales d'utilisation et afin de garantir un fonctionnement correct de l'installation gaz, il est recommandé de remplacer l'inverseur automatique dans les 10 ans suivant la date de fabrication. Dans des conditions sévères, les vérifications peuvent être plus fréquentes et le remplacement anticipé.

Instructions de sécurité

Régulièrement, et en tout cas après la première mise en gaz, après une longue interruption de service, après une intervention sur l'installation de gaz ou en cas de suspicion de fuite, toujours vérifier l'étanchéité de l'installation avec une méthode appropriée telle qu'un liquide moussant (ex. DETECTO CLESSE).

NE JAMAIS UTILISER DE FLAMME POUR UN ESSAI D'ÉTANCHEITÉ

En cas d'odeur et/ou en cas de fuite de gaz, fermer les vannes de l'installation de gaz et ventiler les pièces (ouvrir les portes et fenêtres) avant d'intervenir sur les éventuelles causes de fuite. Si la fuite persiste, fermer le robinet de la bouteille, déconnecter cette dernière et la placer en extérieur (seulement si possible de la faire de façon sécurisée) et appeler un service compétent.

En cas d'utilisation de la bouteille, ne pas la pencher et ne pas déplacer la bouteille avec l'appareil en service.

NOTICE A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

Le contenu de cette notice est présenté à titre d'information uniquement et, bien que nous nous soyons efforcés d'en assurer l'exactitude, elle ne doit pas être interprétée comme représentant des garanties explicites ou implicites couvrant les produits ou services décrits ou leur usage ou applicabilité. Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer la conception ou les spécifications des produits, à tout moment et sans préavis.

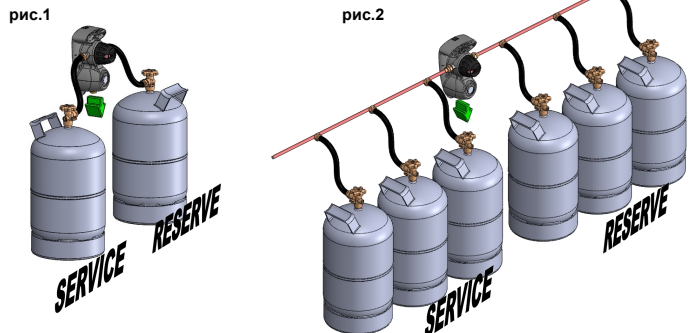
Nous n'engageons pas notre responsabilité pour la sélection, l'utilisation ou la maintenance de quelque produit que ce soit. La responsabilité relative à la sélection, l'utilisation ou la maintenance relève uniquement de l'acheteur.

Автоматический переключатель управления низким давлением 5175-COMPACT100



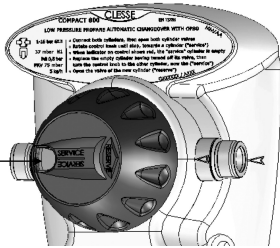
Установка

В газовой установке, состоящей из 2 баллонов (рис. 1) или 2 групп баллонов (рис. 2) бутана, автоматический переключатель обеспечивает непрерывную подачу газа путем отбора газа предпочтительно со стороны «СЕРВИСНЫЙ» до тех пор, пока давление не станет недостаточным для удовлетворения требований газовой установки. Затем отбор газа автоматически реверсируется со стороны «РЕЗЕРВНЫЙ» для обеспечения непрерывности подачи газа без необходимости прерывания обслуживания при полном опорожнении баллона со стороны «СЕРВИСНЫЙ».



Примечание: в остальной части текста для упрощения сделана ссылка на установку с двумя баллонами. Если используются 2 группы баллонов, термин «баллон» следует интерпретировать как «группа баллонов».

Автоматический переключатель обеспечивает подачу газа в приоритетном порядке из рабочего баллона («СЕРВИСНЫЙ» - рис. 1 и 2). Только если в рабочем баллоне недостаточного газа для обеспечения требуемого расхода подача газа производится из резервного баллона («РЕЗЕРВНЫЙ» - рис. 1 и 2). В ручке переключателя (C) установлен индикатор (B), цвет которого меняется с зеленого на красный, когда израсходован газ из рабочего баллона. Автоматические переключатели 5175 и COMPACT100 объединяют функции первой и второй степени редуцирования, что позволяет напрямую подключаться к установке, питающей газовые приборы.



Пределы рабочей температуры: -20°C / + 50°C.
Примечание: всегда проверяйте, чтобы давление на выходе автоматического переключателя соответствовало требованиям всех питаемых устройств.

Предупреждения

- Автоматические переключатели 5175 и COMPACT100 предназначены для использования с газообразным сжиженным газом. Его нельзя использовать со сжиженным газом в жидком виде.
- Количество и тип баллонов, тип газа, место установки, давление, а также типы предохранительных устройств могут определяться местными нормативными актами, требования которых необходимо учитывать при подготовке установки к работе.
- Если к автоматическому переключателю подключен только один баллон на постоянной основе, то он выполняет функцию регулятора. В целях безопасности неиспользуемое входное отверстие следует закрыть заглушкой.
- Автоматический преобразователь 5175 и COMPACT100 не предназначены для газовых установок в туристических караванах и автодомах.

Разработка и реализация

- Автоматические переключатели 5175 и COMPACT100 спроектированы, собраны и испытаны в соответствии с европейским стандартом EN 16129.
- Основные компоненты автоматического переключателя изготовлены из следующих материалов:
- корпус и крышка: zamac (цинковый сплав) согласно EN 1774,
- эластомерная мембрана и уплотнения согласно EN 549,
- кронштейн для настенного монтажа: полиамид 6,6,
- защитная оболочка: АВС,
- ручка переключателя: полиамид 6,
- соединители: в зависимости от модели: латунь согласно EN 12164 или

CLESSE Industries Z.I. le Bois Joli, CS 80118, 63808 Cournon d'Auvergne France
Tel.: +33 (0)4 63.66.30.01 - Email: commercial@clesse.eu - www.clessefrance.fr

NOVA COMET S.r.l. Via Enrico Mattei, 28, 25046 Cazzago San Martino (BS) Italia
Tel.: +39 030 2159111 - Email: info@novacomet.it - www.novacomet.it

CLESSE (UK) Ltd Drakes Broughton Business Park, Worcester Road, Drakes Broughton Pershore, Worcestershire WR10 2AG United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1905 842020 - Email: sales@clesse.co.uk - www.clesse.co.uk

CLESSE do Brasil Ltda Av. Rudolf Dafferner, 601, Bloco C1 Alto da Boa Vista, Sorocaba (SP) CEP 18085-005 Brasil
Tel.: +55 15 3218 1222 - Email: vendas@clesse.com.br - www.clesse.com.br

zamac согласно EN 1774.

- 2 входных разъема оснащены:
- обратными клапанами, предотвращающие утечку при смене баллона
- фильтрами, предотвращающие попадание мусора
- Дополнительное защитное устройство
- Клапан сброса давления, встроенный в корпус переключателя установлен на автоматических переключателях COMPACT100. Это позволяет удалить любое избыточное давление, которое может возникнуть в результате наличия примесей на расширительном клапане низкого давления или в результате теплового расширения. Его присутствие отмечено на изделии (А).

Предупреждение: клапан может вызвать попадание газа в окружающий воздух. Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать

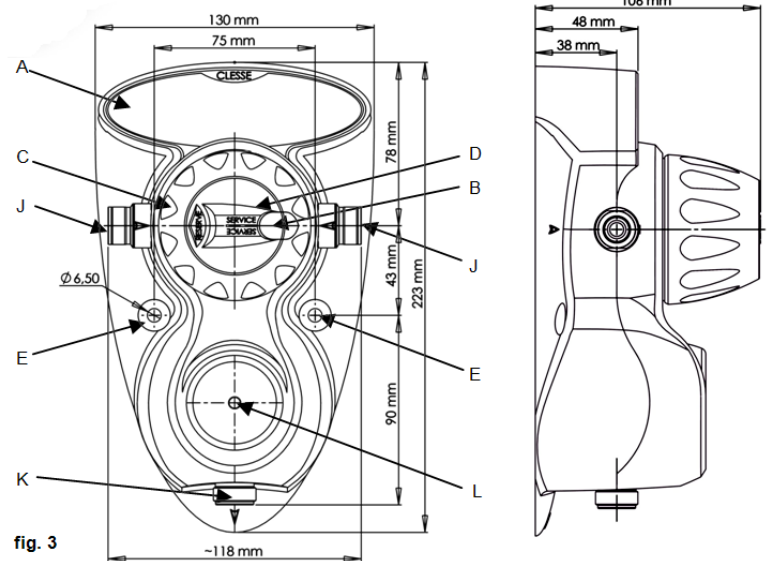


fig. 3

выхода газа в помещении или зоны риска.
Примечание: размеры между соединениями являются ориентировочными, поскольку они зависят от типа соединения.

Работа автоматического переключателя

Тип газа в баллонах

LPG (сжиженный нефтяной газ), содержащийся в баллонах, в основном состоит из бутана и пропана. Он также содержит, в меньших количествах, другие углеводороды.

- коммерческие бутановые баллоны, в основном содержат бутан,
- коммерческие пропановые баллоны, в основном содержат пропан,
- LPG представляет собой смесь бутана и пропана в неопределенных пропорциях.

Испарение в баллонах (рис. 4)

В баллоне LPG находится в жидкой форме в нижней части баллона (T) и в газообразном виде под давлением в верхней части (R). Во время забора (расхода газа) давление газового объема восстанавливается за счет кипения жидкой части. Это испарение охлаждает жидкость. Жидкость будет нагреваться через стенки баллона, при контакте с окружающим воздухом. Обратите внимание, что соединения с высоким давлением (пропан) будут испаряться быстрее, чем соединения с низким давлением (бутан).

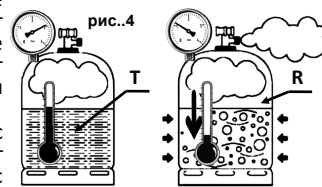


рис. 4

Давление в баллонах (рис. 5)

Давление в баллоне зависит только от состава и температуры газовой смеси в каждый момент времени. График (рис. 5) показывает относительное давление в баллоне в зависимости от температуры сжиженного нефтяного газа. В момент забора газа температура падает и, следовательно, падает давление. В конце опорожнения бутылки давление ниже, чем в начале, из-за преимущественного испарения соединений, создающих высокое давление.

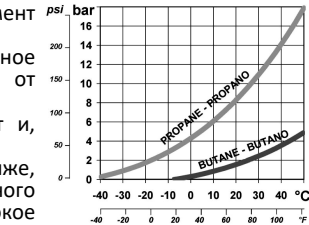


рис. 5

Пропускная способность баллона (рис. 6)

Максимально возможный расход зависит от:

- типа газа
- уровня в баллонах
- температуры окружающей среды
- время использования
- размеры и тип материала баллонов
- количество баллонов

Для справки в таблице (рис. 6) указан максимально возможный расход в зависимости от типа газа (бутан или пропан) и температуры снаружи, а также продолжительность использования стального баллона с газовой емкостью от 10 до 15 кг, заполненного наполовину.

рис. 6

Temperature / Temperatura	Temps- Time - Tempo - Tiempo				
	15mm	30mm	1h	2h	
BUTANE / BUTANO	5°C	1,2 kg/h	0,8 kg/h	0,5 kg/h	0,4 kg/h
	10°C	1,4 kg/h	1,0 kg/h	0,6 kg/h	0,5 kg/h
	15°C	1,6 kg/h	1,1 kg/h	0,8 kg/h	0,6 kg/h
PROPANE / PROPANO	15°C	2,0 kg/h	1,7 kg/h	1,2 kg/h	0,8 kg/h
	0°C	3,6 kg/h	2,4 kg/h	1,6 kg/h	1,2 kg/h
	15°C	6,0 kg/h	3,7 kg/h	2,5 kg/h	1,7 kg/h

1,0 kg/h = 13,7 Kw = 11 800 kcal/h = 47 500 BTU/h

Автоматическое переключение

Стрелка (D) на рычаге указывает на баллон с названием «СЕРВИСНЫЙ».

Другой баллон называется «РЕЗЕРВНЫЙ». Выбор в пользу баллона «СЕРВИСНЫЙ» делается путем ручного поворота переключателя (C) (Рис.9). Когда давление в баллоне «СЕРВИСНЫЙ» достаточно, весь расход газа обеспечивается этим баллоном. Когда давление становится недостаточным, подача газа обеспечивается баллоном «РЕЗЕРВНЫЙ»:

- дополнительно (когда запорный расход превышает пропускную способность баллона «СЕРВИСНЫЙ»).
- или полностью (при пустом баллоне «СЕРВИСНЫЙ»).

Каким бы не был расход, если баллоны «СЕРВИСНЫЙ» и «РЕЗЕРВНЫЙ» идентичны, баллон «СЕРВИСНЫЙ» будет опустошен первым. Индикатор (B) становится красным, когда баллон «СЕРВИСНЫЙ» больше не может обеспечивать весь расход.

Маркировка

В соответствии с требованиями европейского стандарта EN 16129, основные характеристики отмечены на автоматическом переключателе (A) с помощью лазерной маркировки, обеспечивающей высокое сопротивление:

- Кроме того, в защитную оболочку встроены стрелки, указывающие направление притока и оттока газа.

Маркировка переключателя (см. лазерную маркировку)	5175	COMPACT100
Имя производителя	CLESSE	
Стандарт	EN 16129	
Коммерческое название переключателя	5175	COMPACT100
Тип газа	БУТАН или ПРОПАН	
Расходная характеристика	2,6 - 4 - 5 - 8 kg/h	
Диапазон входного давления (P _u)	смотри	
Диапазон выходного давления (P _d)	Смотри	
Промежуточное давление (P _{di})	0,5 - 0,8 - 1,0 или 1,2 bar	
Тип входного соединения (G)	смотри G.xx	
Тип выходного соединения (H)	смотри H.xx	
Предохранительный клапан	смотри PRV	
Дата изготовления	ss/aa (неделя / год)	

Примечание: давление переключателя, отмеченное «P_{di}», указывает номинальное давление на выходе первой ступени редуцирования.

Предупреждения перед установкой

НЕВЫПОЛНЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ, ИСКЛЮЧАЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ЗА ЛЮБОЙ ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕБ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ К КОТОРЫМ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ. Газ может быть опасным. Несоблюдение инструкций, неправильная установка или отсутствие проверок могут привести к взрыву или пожару и стать причиной повреждений, серьезных травм или смерти. Монтаж, проверка и обслуживание установок должны выполняться лицами, обладающими необходимыми знаниями в зависимости от типа газа и выполняемых функций.

Установка должна выполняться, проверяться, использоваться и обслуживаться в соответствии с правилами страны. В случае сомнений обратитесь в компетентную службу.

Убедитесь, что автоматический переключатель не был поврежден во время хранения и транспортировки. Убедитесь, что баллон и установочные клапаны закрыты и поблизости нет источника возгорания.

Убедитесь, что входные (J) и выходные (K) соединения автоматического реверсора совместимы с соединениями установки. Эффективно очистите (продуйте) трубку. При необходимости проверьте правильность установки газовых приборов.

Проверьте наличие, состояние и возможный срок годности подводов и шлангов. Если при установке используются прокладки, проверьте их наличие и целостность. При необходимости замените их.

Автоматический переключатель должен быть подключен непосредственно к баллону или к многоцилиндровой системе. Чтобы обеспечить правильную работу во всех рабочих условиях, убедитесь, что количество и тип цилиндров для каждой стороны правильно определены, а также потеря давления в трубах, соединителях, клапанах и других компонентах, расположенных ниже по потоку.

Установка

Автоматический переключатель следует устанавливать на открытом воздухе (см. местные правила) и должен быть расположен или защищен таким образом, чтобы предотвратить прямое проникновение дождя, снега и сточных вод.

Автоматический переключатель должен быть расположен выше клапанов (или кранов) баллона, а его выходное соединение должно быть направлено вниз.

ВСЕГДА НАПРАВЛЯЙТЕ ВЫХОД К НИЗУ

Все шланги и гибкие подводы, используемые перед автоматическим переключателем, не должны опускаться очень низко и не должны быть слишком длинными (рис. 9).

Он крепится к стене с помощью 2 шурупов в корпусах (E). Убедитесь, что типы соединения на шлангах или гибких подводах, которые будут подключены к входному (J) и выходному давлению (K), совместимы с соединениями на автоматическом переключателе. Присоедините эти элементы, соблюдая направление потока газа, указанное

стрелками (F), и проведите испытание на герметичность в соответствии с нормативными требованиями.

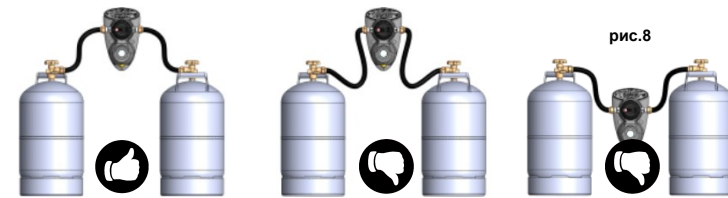


рис.8

Ввод в эксплуатацию

По окончании установки или после замены баллона или после закрытия клапана подачи необходимо провести операцию по вводу в эксплуатацию следующим образом:

- 1) Медленно откройте клапаны всех подключенных цилиндров («СЕРВИСНЫХ» и «РЕЗЕРВНЫХ»),
- 2) Медленно откройте все краны, установленные ниже по потоку. Индикатор больше не показывает красный цвет. Проверьте герметичность соединений, используя соответствующий метод, например, вспенивающую жидкость (например, DETECTO CLESSE).

Регулировка выходного давления

Некоторые модели в определенных странах позволяют регулировать давление на выходе. Доступ к соответствующей регулировке отверткой можно получить, сняв крышку (L). Обратите внимание: эту регулировку могут выполнять только компетентные лица в строгом соответствии с правилами страны и с учетом местных правил и ограничений безопасности, пожалуйста, обращайтесь к ним. Используйте плоский конец шестигранного ключа на 4 мм и поместите шестигранный конец внутрь крышки переключателя. Отрегулируйте по часовой стрелке, чтобы увеличить давление, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление. Не прикладывайте силу к регулятору, когда он достиг упора, независимо от направления.

Смена баллонов

Когда индикатор горит красным цветом при стабильном нулевом или низком расходе - это означает что баллон «СЕРВИСНЫЙ» пуст. Рекомендуется проверить это состояние после некоторого времени использования.

- Чтобы заменить пустой баллон (рис.10):
- Закройте вентиль пустого баллона («СЕРВИСНЫЙ»).
- Поверните ручку (C) на пол-оборота до упора: баллон, который был «РЕЗЕРВНЫЙ», затем становится «СЕРВИСНЫМ» (рис 9).

- красный цвет индикатора исчез
 - Замените пустой баллон новым полным баллоном
 - Откройте клапан этого баллона, который затем становится новым «РЕЗЕРВНЫМ».
- Всегда проверяйте герметичность соединений подходящей пенящейся жидкостью, (например, DETECTO CLESSE).

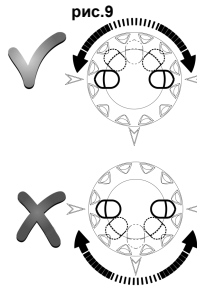


рис.10

Обслуживание

Из-за определенных изменений, которые могут произойти по внешним причинам, рекомендуется регулярно проверять газовую установку. При нормальных условиях использования и для гарантии правильной работы газовой установки рекомендуется заменять автоматический переключатель в течение 10 лет с даты изготовления. В суровых условиях проверки могут проводиться чаще, и замена производится раньше.

Инструкция по технике безопасности

Регулярно и в любом случае после первой заправки газом, после длительного перерыва в эксплуатации, после вмешательства в газовую установку или в случае подозрения на утечку всегда проверяйте герметичность установки, используя соответствующий метод. пенящаяся жидкость (например, DETECTO CLESSE).

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЛАМЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ ГЕРМЕТИЧНОСТИ.

В случае появления запаха и / или утечки газа закройте клапаны газовой установки и проветрите помещения (откройте двери и окна), прежде чем приступить к устранению возможных причин утечки. Если утечка не исчезнет, закройте вентиль баллона, отсоедините баллон и выньте его наружу (только если это возможно с осторожностью) и вызовите компетентную службу. При использовании баллона не наклоняйте его и не перемещайте баллон с включенным устройством.

ИНСТРУКЦИЯ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Содержание этого уведомления представлено только в информационных целях, и, хотя мы приложили все усилия для обеспечения его точности, оно не должно толковаться как предоставление каких-либо явных или подразумеваемых гарантий, касающихся описанных продуктов или услуг, их использования или применимости. Мы оставляем за собой право изменять или улучшать дизайн или спецификации продуктов в любое время без предварительного уведомления. Мы не несем ответственности за выбор, использование или техническое обслуживание любого продукта. Ответственность за выбор, использование или техническое обслуживание возлагается исключительно на покупателя.